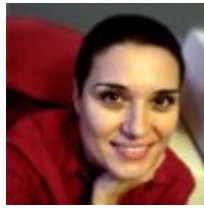




Europass Curriculum Vitae



Personal information

First name(s) / Surname(s) **Biserka Tomljenović**
Address(es) Av. Marina Drzica 64
10000 Zagreb
Telephone(s) +38515531750 Mobile: +385957668753
E-mail biserka.tomljenovic@gmail.com
Nationality Croatian
Date of birth 17. September 1971.
Gender Female

Work experience

Dates 2012
Occupation or position held Self-employed interpreter at Ziraha Usluge d.o.o.
Main activities and responsibilities

- Interpreting EN-CRO-EN
- Mentoring and training of new employees
- Company management

Type of business or sector Translation Industry / consultancy

Dates 2011 - current
Occupation or position held Leader of educational activities
Main activities and responsibilities

- Leader of support groups for teenage mothers
- Training development
- training of volunteers

Name and address of employer Parents' Association Step by Step, Ilica 73, 10000 Zagreb
Type of business or sector Non profit CSO

Dates 2011- current
Occupation or position held Country Facilitator - consultant
Main activities and responsibilities Providing support to requesting and implementing organizations for REF financed projects. This support is provided on request of the organizations to facilitate smooth processing of project thru the approval, contracting, implementation and evaluation cycle. Providing information to REF on Roma education issues in the concerned country and help REF identify major policy or program and project implementation issues including areas for potential REF support. Providing information on REF to local stakeholders and facilitate communication and coordination between REF and other organizations involved in Roma Education.

Names of employers Roma Education Fund, H-1066 Budapest, Terez krt. 46. Hungary
Type of business or sector Non-profit Foundation

Dates 1992 ongoing
Occupation or position held Freelance interpreter
Main activities and responsibilities **Conference interpreting, language combination ENG-CRO-ENG:
Simultaneous interpretation**
Conferences, meetings, high level events, seminars, press conferences

Consecutive interpretation

Pre-accession negotiations: Chapter 23, Chapter 11, Chapter 12, Croatia, Brussels
Bilateral meetings: for Minister of Justice, Minister of Economy, Minister of Agriculture
EC/EU Audit missions/meetings: Paying Agency Establishment, Inspection of
IPARD/SAPARD project locations, Financial control and management system
establishment, Internal Audit System Improvement at Ministry of Finance, Housing care,
reconstruction, convalidation and return of refugees.

Workshops/Trainings – Food Safety regulations in EU, Transposition of EU Regulations in
area of Animal Safety, Transport, Slaughtering, Waste Management, Energy Efficiency,
US State Department trainings for border police.

Round tables/Meetings: Justice and Home Affairs Council (Informal), Budapest,
January 2011; Subcommittees for Justice and Home Affairs (Stabilisation and
Association Agreement); etc.

Bilateral high level meetings: Viviane Reding, ICTY Chief Prosecutor Brammertz, Hans
Swoboda, numerous ministers of Justice – Belgium, UK, Netherlands, Austria, Germany,
Albania, etc.; ambassadors and high level EC delegation and EC officials.

Names of employers Various agencies contracted by: Ministry of Justice; Ministry of Agriculture, Ministry of Rural
Development, Ministry of Health, Ministry of Economy, Ministry of Interior, Ministry of Education
Science and Sports, Ministry of Finance, Ministry of Defence, Paying Agency, Croatian Chamber of
Economy, GTZ, TAIEX, SIGMA, Open Society Foundation, Open Academy Step by Step, Croatian
Telecom, Infoarena Group, Croatian Caritas, Croatian Radio and Television, Mimara Museum

Type of business or sector Conference Interpreting

Dates 2006-2009
Occupation or position held Project coordinator *Improved access and quality of education of Roma in Republic of
Croatia*, REF/Ministry of Education Project public.mzos.hr/fgs.axd?id=15085
Main activities and responsibilities

- Management of project and overseeing of project implementation – Improved and
- Reporting, coordination of activities

Names of employers Ministry of Science, Education and Sports, Croatia
Type of business or sector Government body

Dates 2007 - current
Occupation or position held Consultant - freelance
Main activities and responsibilities Expert consultancy on Roma integration policies, education

Names of employers GOVERNMENT OFFICE FOR NATIONAL MINORITIES, consultant for development of the methodology of drafting the new National Strategy for Roma, December 2011- mid March 2012
REF - Country facilitator 2011- ongoing, <http://www.romaeducationfund.hu/country-facilitators>
OSF – No data no progress 2010 – country researcher
 2010-2011 STEP BY STEP OPEN ACADEMY – consultancy on planning projects on Roma education
UNIVERSITY OF JYVASKALA UNI SERVICE – 2008. Phare project – [Improving access to education and employment opportunities for the Roma national minority in Croatia](#), leader of working group for training module development on Community work and parent-school partnership.
IDEMO – Institute for Democracy – research methodology development (focus groups) for report – Employment of Roma in Republic of Croatia – 2007.
<http://www.idemo.hr/attachments/article/55/Zapo%C5%A1ljavanje%20Roma%20i%20Romkinja%20%E2%80%93%20procjena%20stanja,%20potrebe%20i%20preporuke.pdf>

Education and training

Dates	December 2008
Title of qualification awarded	MA Social Work
Principal subjects/occupational skills covered	Psychosocial work - theory, practice, research methodology Legislation framework – Labour Law, Civil Law, Administrative law, Organisation of Administration, Family Law.
Name and type of organisation providing education and training	<i>Faculty of Law, Study Center for Social Work, University of Zagreb</i>
Dates	September 2009 – ongoing (3 rd year of 4 years of education)
Title of qualification awarded	Gestalt Psychotherapist
Name and type of organisation providing education and training	<i>Institut für integrative Gestalttherapie Würzburg (IGW)</i>

Personal skills and competences

Language combination	Croatian – A English - B
Social skills and competences	I am self-assured, active, communicative person striving to successfully perform and enjoy my job. I am calm and mild-tempered which helps me deal with stressful situation with ease. I am a devoted team player, but also a strong individual. I believe I am able to adapt myself to various working environments and successfully meet even the strictest deadlines.
Computer skills and competences	Ms Office, Trados
English language acquisition	From 1977 to 1978 I lived in the USA, Boston, Massachusetts where I acquired the English language as a child, throughout my schooling I continued to attend English language classes and started working as a freelance interpreter in 1992.

Linked- in profile

contains recommendations from clients

http://www.linkedin.com/profile/view?id=64457218&authType=name&authToken=Toi1&locale=en_US&pvs=pp&trk=ppro_viewmore

Web site

References

Ministry of Justice – Kristijan Turkalj, Kristijan.Turkalj@pravosudje.hr
Ciklopea translation services Ltd. – Marina Orešković, marina.oreskovic@ciklopea.hr
Trans4Fed – Desislav Georijev, dg@transatlantictranslations.com
Ministry of Science Education and Sports – Nada Jakir, nada.jakir@mzos.hr
Audio Video Consulting – Goran Šimunić – goran.simunic@avc.hr
Roma Education Fund – Judit Szira – jszira@romaeducationfund.org
Erol Akdag – EC Delegation Croatia - Erol.AKDAG@eeas.europa.eu

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Boufendi'.